



DOZ/JS/Z.P.63/2540/1/2012

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU – usługi

Przetarg nieograniczony na usługę szkoleniową wraz z usługą hotelarską, gastronomiczną i tłumaczenia realizowaną przez Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy, z podziałem na 3 zadania

Zamieszczanie ogłoszenia: obowiązkowe.

Ogłoszenie dotyczy: zamówienia publicznego.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) NAZWA I ADRES: Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy w Wałbrzychu, ul. Ogrodowa 5b, 58-306 Wałbrzych, woj. dolnośląskie, tel. 74 88-66-500, faks 74 88-66-509.

- **Adres strony internetowej zamawiającego:** <http://www.dwup.pl>

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Przetarg nieograniczony na usługę szkoleniową wraz z usługą hotelarską, gastronomiczną i tłumaczenia realizowaną przez Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy, z podziałem na 3 zadania.

II.1.2) Rodzaj zamówienia: usługi.

II.1.3) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia: Przedmiotem zamówienia jest usługa szkoleniowa wraz z usługą hotelarską, gastronomiczną i tłumaczeniami realizowaną przez Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy, z podziałem na 3 zadania.

II.1.4) Czy przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających: nie.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 80.51.00.00-2, 80.50.00.00-9, 79.54.00.00-1, 55.00.00.00-0.

II.1.6) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: tak, liczba części: 3.

II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: nie.

II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA: Zakończenie: 14.12.2012.

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WADIUM: nie dotyczy.

III.2) ZALICZKI

- **Czy przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:** nie

III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW

- **III.3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

- **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- W okresie ostatnich 3 lat przed wszczęciem postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie wykonali min. 2 zadania tj. usługi szkoleniowe dla co najmniej 20-osobowych grup odpowiadające swoim rodzajem usługom stanowiącym przedmiot zamówienia oraz potwierdzą, że zadania te zostały wykonane należycie

- **III.3.3) Potencjał techniczny**

- **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Dla zadania 1 i 2 dysponują lub będą dysponować min. 1 osobą tj. ekspertem/trenerem/osobą prowadzącą szkolenie, posiadającą wykształcenie wyższe dziennikarskie, doświadczenie zawodowe w prowadzeniu szkoleń z zakresu współpracy z mediami oraz doświadczenie w pracy z zakresu budowania relacji instytucji z mediami. Zamawiający

wymaga aby ekspert/trener/osoba przeprowadzająca szkolenie przeprowadził min 2 szkolenia i/lub warsztaty.

- o dla zadania 2 dysponują lub będą dysponować min. 1 osobą tj. tłumaczem posiadającym dyplom ukończenia studiów wyższych z zakresu filologii obcej angielskiej i niemieckiej oraz posiadał doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń ustnych symultanicznych wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia. Zamawiający wymaga aby osoba ta przeprowadzająca szkolenie wykonała min 2 tłumaczenia ustne symultaniczne.
- o dla zadania 3 dysponują lub będą dysponować min. 1 osobą tj. dydaktykiem, naukowcem, autorem publikacji naukowych dotyczących poradnictwa wielokulturowego. Powinien posiadać doświadczenie w prowadzeniu szkoleń lub warsztatów min. dwóch z tematyki poradnictwa wielokulturowego. Osoba ta powinna posiadać doświadczenie w specyfice pracy poradniczej z osobami pochodzącymi z różnych obszarów kulturowych

- **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY

- **III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, należy przedłożyć:**

- wykaz wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, dostaw lub usług w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców, oraz załączeniem dokumentu potwierdzającego, że te dostawy lub usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie
- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami

- **III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia
- aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy

- **III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych**

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:

III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert
- nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

III.6) INNE DOKUMENTY

Inne dokumenty niewymienione w pkt III.4) albo w pkt III.5)

3.1. Wypełniony formularz oferty (wg. wzoru załącznika nr 1 do SIWZ), 3.1.1. Dokumenty zgodne z art. 26 ust. 2 PZP i wyszczególnione w §1 ust.1 pkt.3 i 6 oraz §2 ust.1 pkt.1,2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy, oraz form w jakich te dokumenty mogą być składane. a) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia - załącznik nr 2 - II b) aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1

pkt. 2 Ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art.24 ust.1 pkt.2 PZP - zgodnie z załącznikiem nr 2A. 3.1.2. W przypadku podmiotów występujących wspólnie o udzielenie zamówienia dokument ustanawiający pełnomocnika do reprezentowania lub reprezentowania i podpisania umowy zgodnie z art. 23 PZP. W przypadku wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, dokumenty wymienione pkt.3.1.1 winien dołączyć każdy podmiot występujący wspólnie, a dokumenty z pkt.3.1.1 lit b) winny być potwierdzone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub Wykonawcę którego dokumenty dotyczą zgodnie z §6 ust. 2 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy, oraz form w jakich te dokumenty mogą być składane. 3.1.3. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w pkt 3.1.1, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że: a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, b) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie. 3.1.4. Dokumenty o których mowa w pkt. 3.1.3 lit. a, b - wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, winny zostać złożone w formie oryginału, odpisu, wypisu, wyciągu lub kopii przetłumaczone na język polski. Dokumenty sporządzone w języku obcym, inne niż określone w pkt 3.1.1 są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. 3.1.5. Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w ust. 3.1.1.lit b), zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio do miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania. 3.2. Oświadczenie o spełnieniu warunków określonych w art. 22 ust. 1 PZP wraz z oświadczeniem, że nie podlega wykluczeniu - zgodnie z formularzem stanowiącym załącznik nr 2 - I do SIWZ. 3.3. Wykaz wykonanych zadań - załącznik nr 4 do SIWZ. 3.4. Dokumenty (np. referencje) od poprzednich zamawiających potwierdzające, że wykazane w załączniku nr 4 zadania, zostały wykonane należyście. 3.5. Wykaz osób - załącznik nr 5 do SIWZ. 3.6. Informacje ogólne dotyczące załączonych dokumentów: 3.6.1.Dokumenty przetargowe, które zostały otworzone w trakcie wykonywania procedury przetargowej zatrzymuje Zamawiający. 3.6.2.Formularz oferty oraz załączniki nr 2-2a, 4 powinny zostać wypełnione przez Wykonawcę. Zażniaste w załącznikach różnice lub błędy nie mające wpływu na treść oferty nie będą skutkować odrzuceniem oferty. 3.6.3. Nie załączenie któregośkolwiek z wyżej wymienionych dokumentów spowoduje odrzucenie oferty lub wykluczenie wykonawcy z uwzględnieniem art.26 ust.3 PZP

III.7) Czy ogranicza się możliwość ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla wykonawców, u których ponad 50 % pracowników stanowią osoby niepełnosprawne: nie

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: przetarg nieograniczony.

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert: najniższa cena.

IV.2.2) Czy przeprowadzona będzie aukcja elektroniczna nie.

IV.3) ZMIANA UMOWY

Czy przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: tak

Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian

15.1. Umowa może być zmieniona w stosunku do złożonej oferty na niżej wymienionych warunkach: 1) w stosunku do terminu realizacji umowy, gdy konieczność wprowadzenia zmiany wynika z okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy np. choroba, hospitalizacja, kłeski żywiołowe, wypadki losowe lub inne uzasadnione okoliczności uniemożliwiające odbycie szkolenia, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, mogące wystąpić zarówno po stronie Wykonawcy jak i Zamawiającego. Zmiana terminu odbędzie się po uprzednim uzgodnieniu pomiędzy stronami nowego terminu i wymaga akceptacji obu stron w formie aneksu do umowy. 1. Nie stanowi zmiany umowy w rozumieniu art. 144 ustawy: 1) zmiana danych związanych z obsługą administracyjno-organizacyjną umowy (np.: zmiana nr rachunku bankowego) 2) zmiana danych teled adresowych, zmiana osób wskazanych do kontaktów między stronami

IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.dwup.pl

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem: Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy Filia we Wrocławiu, Al. Armii Krajowej 54, 50-541 Wrocław, pok. 316.

IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert:

17.10.2012 godzina 10:00, miejsce: Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy Filia we Wrocławiu, Al. Armii Krajowej 54, 50-541 Wrocław, Kancelaria.

IV.4.5) Termin związania ofertą: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej: Zamówienie jest finansowane z Grantu Eures na Rok 2012/2013, Grantu Eures TriRegio na Rok 2012/2013, Funduszu Pracy.

IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: nie